

10.00 *Diskussion // Dyskusja*

10.30 *Kaffeepause // Przerwa kawowa*

**Werkstatt für den wissenschaftlichen Nachwuchs. Präsentation der Masterarbeiten (II)**  
**Warsztaty dla młodych badaczy. Prezentacje prac magisterskich (II)**  
*Moderation // Moderacja: levgeniia Voloshchuk / Ryszard Kupidura / Alexander Chertenko*

10.50 **Iaroslav Bigun** (Poznań / Kiel)

*Aleksandr Marinesko jako sporna postać niemieckiego, rosyjskiego oraz ukraińskiego dyskursu pamięci o II wojnie światowej*

Alexander Marinesko als eine umstrittene Figur des deutschen, russischen und ukrainischen Erinnerungsdiskurses über den Zweiten Weltkrieg

11.10 **Veronika Dyminska** (Frankfurt/Oder)

Pavlo Skoropads'kyj: Patriot oder Verräter? Repräsentationen einer historischen Figur in der aktuellen ukrainischen Geschichtsschreibung

*Pawło Skoropadski – patriota czy zdrajca? Reprezentacje jednej postaci historycznej we współczesnej historiografii ukraińskiej*

11.30 *Diskussion // Dyskusja*

11.50 **Dorothee Theresa Adam** (Berlin)

Die Himmlische Hundertschaft und Stepan Bandera als Erinnerungsorte auf dem Euromaidan – eine imagologische Analyse an ausgewählten Beispielen aus der Essaysammlung „Euromaidan – Was in der Ukraine auf dem Spiel steht“

*„Niebiańska sotnia” i Stepan Bandera jako toposy pamięci na Euromajdanie: imagologiczne aspekty (na przykładzie wybranych esejów z książki „Euromajdan – o co toczy się gra na Ukrainie”)*

12.10 **Piotr Braszak** (Poznań)

*Powroty do przestrzeni utraconych w wybranych utworach Jarosława Iwaszkiewicza i Maksyma Rylskiego*

Die Rückkehr zu den verlorenen Räumen in den ausgewählten Gedichten von Jarosław Iwaszkiewicz und Maksym Ryl'ski

12.30 *Diskussion // Dyskusja*

12.50 *Abschlussdiskussion // Podsumowanie*

#### Kontakt:

Prof. Dr. levgeniia Voloshchuk / Dr. Ryszard Kupidura / Dr. Alexander Chertenko  
Voloshchuk@europa-uni.de / ryszardk@amu.edu.pl / Chertenko@europa-uni.de

#### In einer Kooperation // W ramach współpracy pomiędzy

der Axel Springer-Stiftungsprofessur für deutsch-jüdische Literatur- und Kulturgeschichte, Exil und Migration der Europa-Universität Viadrina mit dem Lehrstuhl für literarisch-kulturelle Komparatistik am Institut für Russische und Ukrainische Philologie an der Fakultät für Neue Philologie der Adam-Mickiewicz-Universität Poznań

Katedrą Niemiecko-Żydowskiej Historii Literatury i Kultury oraz Emigracji i Migracji (Axel Springer-Stiftungsprofessur) Europejskiego Uniwersytetu Viadrina we Frankfurcie nad Odrą a Zakładem Komparatystyki Literacko-Kulturowej Instytutu Filologii Rosyjskiej i Ukraińskiej na Wydziale Neofilologii Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu



Axel Springer-Stiftungsprofessur  
für deutsch-jüdische Literatur- und  
Kulturgeschichte, Exil und Migration



EUROPA-UNIVERSITÄT  
VIADRINA  
FRANKFURT (ODER)



UNIWERSYTET  
IM. ADAMA MICKIEWICZA  
W POZNANIU

Gefördert aus Mitteln der Deutsch-Polnischen Wissenschaftsstiftung  
Dofinansowano ze środków Polsko-Niemieckiej Fundacji na rzecz Nauki

Mit Unterstützung der POKROV-Stiftung zur Förderung der Integration  
und des interkulturellen Dialogs (Słubice)

Przy wsparciu Fundacji wspierania integracji i dialogu  
międzykulturowego POKROV w Słubicach

DEUTSCH | POLSKO  
POLNISCHE | NIEMIECKA  
WISSENSCHAFTS- | FUNDACJA  
STIFTUNG | NA RZECZ NAUKI



POKROV  
Fundacja wspierania integracji  
i dialogu międzykulturowego

© Foto Mykhailo Minakov



Interdisziplinärer Workshop // Interdyscyplinarne Seminarium Naukowe

## Umstrittene Erinnerungsorte in der Ukraine im Spiegel der deutschen, polnischen, ukrainischen und russischen Literatur und Geschichtsschreibung

Sporne miejsca pamięci Ukrainy w zwierciadle  
niemieckiej, polskiej, ukraińskiej oraz rosyjskiej  
literatury i historiografii

Frankfurt (Oder), 14.-16. Juni 2018

Frankfurt nad Odrą, 14-16 czerwca 2018

#### Tagungsort // Miejsce:

Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder),  
Hauptgebäude, Große Scharrnstraße 59, Senatssaal, Raum 109

#### Veranstaltet von // Organizatorzy

levgeniia Voloshchuk  
(Europa-Universität Viadrina / Europejski Uniwersytet Viadrina)

Ryszard Kupidura  
(Adam-Mickiewicz-Universität Poznań / Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu)

## Programm // Program

### Donnerstag, 14. Juni 2018 // Czwartek, 14 czerwca 2018

12.30 **Anmeldung // Rejestracja**

13.30 **Begrüßung // Powitanie**  
Kerstin Schoor (Frankfurt/Oder)  
Ryszard Kupidura (Poznań)

13.50 **Einführung // Wstęp**  
Ievgeniia Voloshchuk (Frankfurt/Oder)

**Erinnerungsorte zwischen ideologischem Diskurs und Vergessen**  
**Miejsca pamięci między dyskursem ideologicznym a zapominaniem**  
*Moderation // Moderacja: Kerstin Schoor (Frankfurt/Oder)*

14.20 **Mykhailo Minakov** (Washington / Frankfurt/Oder)  
Die Umgestaltung des kollektiven Gedächtnisses. Die ideologische Funktion des Ukrainischen Instituts für Nationales Gedächtnis in 2014-2017  
Przekształcanie pamięci kolektywnej. Ideologiczna funkcja Ukraińskiego Instytutu Pamięci Narodowej w latach 2014-2017

15.00 **Beata Waligórska-Olejniczak** (Poznań)  
„Znieważona ziemia” Michale Boganim jako film posttraumatyczny  
„Das Land des Vergessens“ von Michale Boganim als posttraumatischer Film

15.40 *Kaffeepause // Przerwa kawowa*

**Jüdische Erinnerungsorte in der Ukraine // Żydowskie miejsca pamięci na Ukrainie**  
*Moderation // Moderacja: Andree Michaelis-König (Frankfurt/Oder)*

16.00 **Irmela von der Lühe** (Berlin)  
„Buddenbrooks“ am Schwarzen Meer.  
Vladimir Jabotinskys Odessa-Roman „Die Fünf“  
„Buddenbrookowie” nad Morzem Czarnym.  
„Odeska” powieść Władimira (Ze’ewa) Żabotyńskiego „Pięcioro”

16.40 **Alina Molisak** (Warschau)  
Dybuk oder Die jüdische Abwesenheit // Anwesenheit in Uman  
Dybuk, albo żydowska (nie)obecność w Humaniu

17.20 *Kaffeepause // Przerwa kawowa*

17.40 **Buchpräsentationen // Prezentacje książek**  
Andree Michaelis-König (Hg.). Auf den Ruinen der Imperien. Erzählte Grenzräume in der mittel- und osteuropäischen Literatur nach 1989. Berlin: Neofelis 2018  
Mykhailo Minakov. Development and Dystopia. Studies in Post-Soviet Ukraine and Eastern Europe. Stuttgart: ibidem 2018  
*Moderation // Moderacja: Ievgeniia Voloshchuk / Ryszard Kupidura*

19.00 *Empfang // Bankiet*

### Freitag, 15. Juni 2018 // Piątek, 15 czerwca 2018

**Stichwort Tschernobyl // Słowo kluczowe: Czarnobyl**  
*Moderation // Moderacja: Erik Martin (Frankfurt/Oder)*

9.00 **Alexander Wöll** (Potsdam)  
Tschernobyl als Erinnerungsort  
Czarnobyl jako miejsce pamięci

9.40 **Clemens Günther** (Berlin)  
Nationsbildung ex negativo – Literarisierte Leidensgemeinschaften nach dem Ökozid  
Budowa narodu ex negativo – literackie „wspólnoty cierpienia” po ekocydzie

10.20 *Kaffeepause // Przerwa kawowa*

**Von der Erinnerungsk Konkurrenz bis zum „Krieg der Gedächtnisse“**  
**Od konkurencji wspomnień do „wojny pamięci”**  
*Moderation // Moderacja: Irmela von der Lühe (Berlin)*

10.40 **Sabine von Löwis** (Berlin)  
Erinnerungsorte in der Ukraine zwischen Ambivalenz und verordneter Eindeutigkeit  
Ukraińskie miejsca pamięci między ambiwalencją a narzuconą jednoznacznością

11.20 **Erik Martin** (Frankfurt/Oder)  
Erinnerungskonkurrenz am Beispiel von Oksana Sabuschkos  
„Museum der vergessenen Geheimnisse”  
Konkurencja wspomnień na przykładzie  
„Muzeum porzuconych sekretów” Oksany Zabużko

12.00 **Alexander Chertenko** (Frankfurt/Oder / Berlin)  
„Hier gibt es keine Unschuldigen“. Die Mikrokolonisierung von Donbass in Ievhen Položijs „Ilovajsk“  
„Niewinnych tutaj nie ma” – mikrokolonizacja Donbasu w powieści Jewhena Położija „Iłowajsk“

12.40 *Mittagessen // Obiad*

**Ambivalenz der Erinnerungsorte // Ambiwalentność miejsc pamięci**  
*Moderation // Moderacja: Alexandra Tacke (Frankfurt/Oder) / Beata Waligórska-Olejniczak (Poznań)*

14.00 **Ryszard Kupidura** (Poznań)  
Wytatuowana ziemia – ukraińska przestrzeń w reportażach Ziemowita Szczereka  
Das tätowierte Land. Der ukrainische Raum in den Reportagen von Ziemowit Szczerek

14.40 **Magdalena Baran-Szołtys** (Wien)  
(Post-)Galizien erinnern/erschreiben oder Wie man sich die (eigene) Geschichte entwirft. Von Pollack bis Szczerek  
(Post)Galicja we wspomnieniach i pisarstwie, albo jak napisać (własną) historię. Od Pollacka do Szczereka

15.20 **Olesia Lazarenko** (Frankfurt/Oder)  
Kresy Wschodnie w ujęciu językowym:  
„polszczyzna kresowa” versus „pol’skyj peryferijnyj dialekt“  
Kresy Wschodnie im Sprachgebrauch:  
„Polentum der Kresy“ vs. „polnischer peripherer Dialekt“

16.40 *Schiffahrt auf der Oder*  
*Rejs statkiem po Odrze*

### Samstag, 16. Juni 2018 // Sobota, 16 czerwca 2018

**Werkstatt für den wissenschaftlichen Nachwuchs. Präsentation der Masterarbeiten (I)**  
**Warsztaty dla młodych badaczy. Prezentacje prac magisterskich (I)**  
*Moderation // Moderacja: Ievgeniia Voloshchuk / Ryszard Kupidura / Alexander Chertenko*

9.00 **Miriam Kruse** (Frankfurt/Oder)  
Abgeschnittener Osten. Die exklusive Herstellung ukrainischer Nationalgeschichte in der Ausstellung „Krieger. Geschichte des ukrainischen Militärs“  
Izolowany Wschód. Ekskluzywność ukraińskiej historii narodowej na wystawie „Wojownicy. Historia wojska ukraińskiego”

9.20 **Marta Siekierska** (Poznań)  
Odessa w obiektywie Michale Boganim. Film „Odessa... Odessa!”  
Odessa im Objektiv von Michale Boganim. Der Film „Odessa... Odessa!”

9.40 **Jacek Dybczyński** (Poznań)  
Kategorie czasu i przestrzeni w kontekście mitopoetyki postmodernistycznej (na przykładzie „Rekreacji“ Jurija Andruchowycza)  
Zeit- und Raumbegriffe im Kontext der postmodernen Mythopoetik (am Beispiel von Juri Andruchowytchs „Rekreationen“)